Beschussamt Ulm

- Staatliche Prüfstelle für Waffen- und Sicherheitstechnik -

Proof House Ulm
Banc d`épreuves d`Ulm

Prüfzeugnis - Certificate - Certificat d`essai

DW 01 025

Durchwurfhemmende Verglasung nach **DIN EN 356**
Anti-vandal glazing according to **DIN EN 356**
Vitrages anti vandalisme selon **DIN EN 356**

Antragsteller: Proposer: Nom du requèrant:	Guardian Europe S.A. Z.I. Wolser **L-3452 Dudelange**
Datum der Prüfung: Test date: Date d`essai:	12.12.2001
Prüfmuster: Sample: Echantillon:	VSG-Scheibe 900 x 1100 x 9,20 mm Laminated glass Verre feuilleté
Typenbezeichnung: Product reference: Référence du:	**Guardian Lami P4A-10**
Detail / Detail / Détail:	Prüfbericht-Nr.:/ Test report-No.: / Rapport d`essai-No.: DW-B 01 025

Aufgrund des Prüfergebnisses wird dem Prüfmuster folgende Widerstandsklasse zugeordnet:
As a result of the test, the sample can be classified as:
Le résultat de l`essai permet de classer l`éprouvette comme suit:

DIN EN 356 P4A

Prüfzeugnisse ohne Unterschrift und Dienstsiegel haben keine Gültigkeit. Dieses Prüfzeugnis darf nur vollständig und unverändert weiterverbreitet werden. Auszüge oder Änderungen bedürfen der Genehmigung des Beschussamtes Ulm.

Certificates which are not stamped and signed by the Proof House are not valid. This certificate may only be copied or transmitted in its entirety and without modifications. The use of parts of this certificate or modifications are only allowed with the express consent of the Beschussamt Ulm.

Les rapports d´essai non signés et sans cachet du laboratoire nesont pas valables. Ce raport d´essai ne peut être reproduit que dans son ensemble et sans modification. Toute modification ou utilisation d´extraits font l´objet d´approbation du laboratoire Beschussamt Ulm.

Ulm, den 11.01.2002

Beschussamt Ulm
Albstraße 74
89081 Ulm
Tel.: 0731-9 68 51-0
Fax: 0731-9 68 51-99

BESCHUSSAMT ULM (DONAU)

Frieß
Leiter des Beschussamtes
Direktor of the Proof House
Directeur du Banc d`épreuves

B. Kurz
Technischer Angestellter
Technicial employee
Contrôleur, Technicien

Gruca Wolski
Agencja Tłumaczy
Al. NMP 75/1, 42-200 Częstochowa
tel. (034) 3244871; (034) 3656832; fax. (034) 3683648
tel. kom. 0601511006
e-mail: gruca-wolski@post.pl

Tłumaczenie z języka niemieckiego

Urząd Balistyczny Ulm -/-
Państwowy Ośrodek Kontroli Techniki Uzbrojeniowej i Techniki Bezpieczeństwa -/-
/godło kraju związkowego/

Certyfikat

DW 01 025

Oszklenie zabezpieczające przed przebiciem
zgodnie z normą **DIN EN 356** -/-

Wnioskodawca :	Guardian Europe S.A. -/- Z. I. Wolser -/- **L-3452 Dudelange -/-**
Data kontroli :	12.12.2001 -/-
Próbka poddana kontroli :	Szyba bezpieczna laminowana VSG -/- 900 x 1100 x 9,20 mm -/-
Typ :	**Guardian Lami P4A-10 -/-**
Szczegóły :	Raport z kontroli nr. DW-B 01 025 -/-

Na podstawie wyników kontroli przyporządkowano próbie poniższą klasę odporności:

DIN EN 356 P4A

Certyfikaty bez podpisu i bez pieczęci służbowej są nieważne. Niniejszy certyfikat może być rozpowszechniany tylko w kompletnej, niezmienionej treści. Jakiekolwiek wyciągi lub zmiany wymagają zgody Urzędu Balistycznego Ulm. -/-

Ulm, 11.01.2002

Urząd Balistyczny Ulm, Albstraße 74, 89081 Ulm -/-
Tel.: 0731-9 68 51-0, Fax.: 0731-9 68 51-99 -/-

Okrągła pieczątka urzędowa z godłem kraju związkowego w tle o treści : Urząd Balistyczny Ulm (Dunaj) -/-
Frieß, Kierownik Urzędu Balistycznego, podpis nieczytelny -/-
B.Kurz, Kontrola techniczna, podpis nieczytelny -/-

==========

Częstochowa, dnia 08.08.2006 *Rep. nr 11/8/2006*
Niniejszym potwierdzam zgodność tłumaczenia z przedłożonym oryginałem dokumentu sporządzonego w języku niemieckim.
Tłumacz przysięgły języka niemieckiego mgr Dorota Liberda

Dorota Liberda